

## I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

**ROZPORZĄDZENIE RADY (WE, EURATOM) NR 31/2005****z dnia 20 grudnia 2004 r.****zmieniające od dnia 1 lipca 2004 r. wynagrodzenia i emerytury urzędników i innych pracowników Wspólnot Europejskich, a także współczynniki korygujące stosowane w odniesieniu do wynagrodzeń i emerytur**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając Protokół w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 13,

uwzględniając regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, określone w rozporządzeniu (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68<sup>(1)</sup>, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 723/2004<sup>(2)</sup>, w szczególności art. 63, 64, 65, 65a i 82 oraz załączniki VII, XI i XIII wyżej wymienionego regulaminu, a także art. 20 akapit pierwszy, art. 64 i art. 92 warunków zatrudnienia, o których mowa powyżej,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

w celu zapewnienia, by siła nabywcza uposażeń urzędników i innych pracowników Wspólnot Europejskich zmieniła się równoległe z siłą nabywczą uposażeń urzędników krajowych w Państwach Członkowskich, należy dokonać dostosowania wynagrodzeń i emerytur urzędników i innych pracowników Wspólnot Europejskich w ramach corocznego przeglądu dla roku 2004,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. datę 1 lipca 2003 r. określoną w art. 63 akapit drugi regulaminu zastępuje się datą 1 lipca 2004 r.

*Artykuł 2*

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. tabelę miesięcznych uposażeń podstawowych zawartą w art. 66 regulaminu zastępuje się poniższą tabelą:

1.7.2004	Stopień				
Grupa zaszerogowania	1	2	3	4	5
16	14 926,62	15 553,86	16 207,45		
15	13 192,64	13 747,01	14 324,68	14 723,21	14 926,62
14	11 660,09	12 150,06	12 660,62	13 012,86	13 192,64
13	10 305,57	10 738,63	11 189,88	11 501,20	11 660,09
12	9 108,40	9 491,15	9 889,98	10 165,14	10 305,57
11	8 050,31	8 388,59	8 741,09	8 984,28	9 108,40
10	7 115,13	7 414,12	7 725,67	7 940,61	8 050,31
9	6 288,58	6 552,84	6 828,20	7 018,17	7 115,13
8	5 558,06	5 791,62	6 034,99	6 202,89	6 288,58

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 56 z 4.3.1968, str. 1.<sup>(2)</sup> Dz.U. L 124 z 27.4.2004, str. 1.

1.7.2004	Stopień				
	1	2	3	4	5
7	4 912,40	5 118,82	5 333,92	5 482,32	5 558,06
6	4 341,74	4 524,18	4 714,29	4 845,45	4 912,40
5	3 837,37	3 998,62	4 166,65	4 282,57	4 341,74
4	3 391,59	3 534,11	3 682,62	3 785,08	3 837,37
3	2 997,60	3 123,57	3 254,82	3 345,38	3 391,59
2	2 649,38	2 760,71	2 876,72	2 956,75	2 997,60
1	2 341,61	2 440,01	2 542,54	2 613,28	2 649,38

### Artykuł 3

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. współczynniki korygujące, mające, na mocy art. 64 regulaminu, zastosowanie do wynagrodzeń urzędników i innych pracowników, ustanowione są w drugiej kolumnie poniższej tabeli.

Ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2005 r. współczynniki korygujące, mające, na mocy art. 17 ust. 3 załącznika VII do regulaminu, zastosowanie do transferów dokonywanych przez urzędników i innych pracowników, ustanowione są w kolumnie 3 poniższej tabeli.

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. współczynniki korygujące, mające, na mocy art. 20 ust. 2 załącznika XIII do regulaminu, zastosowanie do emerytur, ustanowione są w kolumnie 4 poniższej tabeli.

Ze skutkiem od dnia 1 maja 2005 r. współczynniki korygujące, mające, na mocy art. 20 ust. 2 załącznika XIII do regulaminu, zastosowanie do emerytur, ustanowione są w kolumnie 5 poniższej tabeli.

Kraj/Miejsce	Wynagrodzenie 1.7.2004	Transfer 1.1.2005	Emerytura 1.7.2004	Emerytura 1.5.2005
Republika Czeska	87,1	74,8	100,0	100,0
Dania	136,7	131,6	135,7	134,7
Niemcy	101,2	102,0	101,4	101,5
Bonn	96,2			
Karlsruhe	95,4			
Monachium	107,3			
Estonia	79,5	76,1	100,0	100,0
Grecja	93,5	92,5	100,0	100,0
Hiszpania	100,6	95,5	100,0	100,0
Francja	120,2	106,9	117,5	114,9
Irlandia	122,3	115,6	121,0	119,6
Włochy	109,8	106,0	109,0	108,3
Varese	100,6			
Cypr	90,4	94,0	100,0	100,0
Łotwa	77,9	74,5	100,0	100,0
Litwa	78,6	75,2	100,0	100,0
Węgry	88,3	70,8	100,0	100,0
Malta	89,9	83,8	100,0	100,0
Niderlandy	110,5	103,6	109,1	107,7
Austria	108,0	108,0	108,0	108,0
Polska	72,0	65,0	100,0	100,0
Portugalia	91,8	91,4	100,0	100,0
Słowenia	84,4	81,3	100,0	100,0
Słowacja	90,9	79,5	100,0	100,0
Finlandia	119,4	114,4	118,4	117,4
Szwecja	117,4	111,0	116,1	114,8
Zjednoczone Królestwo	142,7	116,5	137,5	132,2
Culham	115,4			

#### Artykuł 4

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. wysokość dodatku z tytułu urlopu rodzicielskiego, o którym mowa w art. 42a regulaminu, ustala się w kwocie 804,36 EUR, a w przypadku rodziców samotnie wychowujących dziecko – w kwocie 1 072,48 EUR.

#### Artykuł 5

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. podstawowy dodatek na gospodarstwo domowe, o którym mowa w art. 1 ust. 1 załącznika VII do regulaminu, ustala się w kwocie 150,44 EUR.

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. dodatek na dziecko, o którym mowa w art. 2 ust. 1 załącznika VII do regulaminu, ustala się w kwocie 328,73 EUR.

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. dodatek edukacyjny, o którym mowa w art. 3 ust. 1 załącznika VII do regulaminu, ustala się w kwocie 223,05 EUR.

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. dodatek edukacyjny, o którym mowa w art. 3 ust. 2 załącznika VII do regulaminu, ustala się w kwocie 80,30 EUR.

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. minimalny dodatek za rozłąkę, o którym mowa w art. 69 regulaminu i w art. 4 ust. 1 akapit drugi załącznika do regulaminu, ustala się w kwocie 445,88 EUR.

#### Artykuł 6

Ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2005 r. zryczałtowane świadczenie za koszty podróży, o którym mowa w art. 8 załącznika VII do regulaminu, zostaje dostosowane w następujący sposób:

— 0 EUR/kilometr za odcinek od:	0 do 200 km
— 0,3343 EUR/kilometr za odcinek od:	201 do 1 000 km
— 0,5572 EUR/kilometr za odcinek od:	1 001 do 2 000 km
— 0,3343 EUR/kilometr za odcinek od:	2 001 do 3 000 km
— 0,1114 EUR/kilometr za odcinek od:	3 001 do 4 000 km
— 0,0536 EUR/kilometr za odcinek od:	4 001 do 10 000 km
— 0 EUR/kilometr za odcinek dłuższy niż:	10 000 km.

Do zryczałtowanego świadczenia na koszty podróży dodzie się niżej podany stały dodatek:

- 167,16 EUR, jeżeli odległość koleją między miejscem zatrudnienia a miejscem pochodzenia zawiera się w przedziale 725–1 450 km,
- 334,31 EUR, jeżeli odległość koleją między miejscem zatrudnienia a miejscem pochodzenia jest równa lub większa niż 1 450 km.

#### Artykuł 7

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. dodatek dzienny, o którym mowa w art. 10 ust. 1 załącznika VII do regulaminu, ustala się w kwocie:

- 34,55 EUR dla urzędnika mającego prawo do pobierania dodatku na gospodarstwo domowe,
- 27,86 EUR dla urzędnika niemającego prawa do pobierania dodatku na gospodarstwo domowe.

#### Artykuł 8

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. dolną granicę dodatku na zagospodarowanie, o którym mowa w art. 24 ust. 3 warunków zatrudnienia innych pracowników, ustala się w kwocie:

- 983,69 EUR dla pracownika mającego prawo do pobierania dodatku na gospodarstwo domowe,
- 584,90 EUR dla urzędnika niemającego prawa do pobierania dodatku na gospodarstwo domowe.

## Artykuł 9

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. dla zasiłku dla bezrobotnych, o którym mowa w art. 28a ust. 3 akapit drugi warunków zatrudnienia innych pracowników, ustala się dolną jego granicę w kwocie 1 179,72 EUR, górną granicę w kwocie 2 359,44 EUR, a standardową kwotę zasiłku w kwocie 1 072,48 EUR.

## Artykuł 10

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. tabelę miesięcznych uposażeń podstawowych, o której mowa w art. 63 warunków zatrudnienia innych pracowników, zastępuje się poniższą tabelą:

1.7.2004		Klasa			
Kategoria	Grupa	1	2	3	4
A	I	6 012,49	6 757,25	7 502,01	8 246,77
	II	4 363,77	4 788,99	5 214,21	5 639,43
	III	3 667,06	3 830,41	3 993,76	4 157,11
B	IV	3 522,70	3 867,56	4 212,42	4 557,28
	V	2 767,02	2 949,42	3 131,82	3 314,22
C	VI	2 631,63	2 786,56	2 941,49	3 096,42
	VII	2 355,40	2 435,55	2 515,70	2 595,85
D	VIII	2 128,92	2 254,30	2 379,68	2 505,06
	IX	2 050,23	2 078,79	2 107,35	2 135,91

## Artykuł 11

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. tabelę miesięcznych uposażeń podstawowych, o której mowa w art. 93 warunków zatrudnienia innych pracowników, zastępuje się poniższą tabelą:

Grupa funkcji	1.7.2004	Stopień						
	Grupa zaszerzgowania	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 145,58	5 252,59	5 361,82	5 473,32	5 587,15	5 703,33	5 821,94
	17	4 547,80	4 642,37	4 738,91	4 837,46	4 938,06	5 040,75	5 145,58
	16	4 019,46	4 103,05	4 188,37	4 275,48	4 364,39	4 455,15	4 547,80
	15	3 552,50	3 626,38	3 701,79	3 778,78	3 857,36	3 937,57	4 019,46
	14	3 139,79	3 205,09	3 271,74	3 339,78	3 409,23	3 480,13	3 552,50
	13	2 775,03	2 832,74	2 891,65	2 951,78	3 013,17	3 075,83	3 139,79
III	12	3 552,45	3 626,32	3 701,73	3 778,70	3 857,28	3 937,49	4 019,37
	11	3 139,77	3 205,06	3 271,71	3 339,74	3 409,19	3 480,08	3 552,45
	10	2 775,03	2 832,73	2 891,64	2 951,77	3 013,15	3 075,81	3 139,77
	9	2 452,66	2 503,66	2 555,72	2 608,87	2 663,12	2 718,50	2 775,03
	8	2 167,74	2 212,82	2 258,83	2 305,80	2 353,75	2 402,70	2 452,66
II	7	2 452,60	2 503,61	2 555,68	2 608,84	2 663,10	2 718,49	2 775,03
	6	2 167,62	2 212,71	2 258,73	2 305,71	2 353,67	2 402,62	2 452,60
	5	1 915,77	1 955,61	1 996,29	2 037,81	2 080,19	2 123,46	2 167,62
	4	1 693,17	1 728,39	1 764,34	1 801,03	1 838,49	1 876,73	1 915,77
I	3	2 085,85	2 129,14	2 173,33	2 218,43	2 264,47	2 311,47	2 359,44
	2	1 843,98	1 882,25	1 921,31	1 961,19	2 001,89	2 043,44	2 085,85
	1	1 630,16	1 663,99	1 698,53	1 733,78	1 769,76	1 806,49	1 843,98

## Artykuł 12

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. dolną granicę dodatku na zagospodarowanie się, o którym mowa w art. 94 warunków zatrudnienia innych pracowników, ustala się w kwocie:

- 739,90 EUR dla pracownika mającego prawo do zasiłku na gospodarstwo domowe,
- 438,67 EUR dla urzędnika niemającego prawa do zasiłku na gospodarstwo domowe.

## Artykuł 13

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. dolną granicę zasiłku dla bezrobotnych, o którym mowa w art. 96 ust. 3 akapit drugi warunków zatrudnienia innych pracowników, ustala się w kwocie 884,79 EUR, górną granicę w kwocie 1 769,58 EUR, a standardową kwotę zasiłku w kwocie 804,36 EUR.

## Artykuł 14

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. dodatki za pracę w trybie zmianowym, przewidziane w art. 1 rozporządzenia (EWWiS, EWG, Euratom) nr 300/76<sup>(1)</sup>, ustala się w kwocie 337,16 EUR, 508,90 EUR, 556,42 EUR i 758,58 EUR.

## Artykuł 15

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. do kwot wymienionych w art. 4 rozporządzenia (EWWiS, EWG, Euratom) nr 260/68<sup>(2)</sup> stosuje się współczynnik równy 4,867097.

## Artykuł 16

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. tabelę stosowanych kwot, znajdującą się w art. 8 załącznika XIII do regulaminu, zastępuje się poniższą tabelą:

1.7.2004	Stopień							
	1	2	3	4	5	6	7	8
16	14 926,62	15 553,86	16 207,45	16 207,45	16 207,45	16 207,45		
15	13 192,64	13 747,01	14 324,68	14 723,21	14 926,62	15 553,86		
14	11 660,09	12 150,06	12 660,62	13 012,86	13 192,64	13 747,01	14 324,68	14 926,62
13	10 305,57	10 738,63	11 189,88	11 501,20	11 660,09			
12	9 108,40	9 491,15	9 889,98	10 165,14	10 305,57	10 738,63	11 189,88	11 660,09
11	8 050,31	8 388,59	8 741,09	8 984,28	9 108,40	9 491,15	9 889,98	10 305,57
10	7 115,13	7 414,12	7 725,67	7 940,61	8 050,31	8 388,59	8 741,09	9 108,40
9	6 288,58	6 552,84	6 828,20	7 018,17	7 115,13			
8	5 558,06	5 791,62	6 034,99	6 202,89	6 288,58	6 552,84	6 828,20	7 115,13
7	4 912,40	5 118,82	5 333,92	5 482,32	5 558,06	5 791,62	6 034,99	6 288,58
6	4 341,74	4 524,18	4 714,29	4 845,45	4 912,40	5 118,82	5 333,92	5 558,06
5	3 837,37	3 998,62	4 166,65	4 282,57	4 341,74	4 524,18	4 714,29	4 912,40
4	3 391,59	3 534,11	3 682,62	3 785,08	3 837,37	3 998,62	4 166,65	4 341,74
3	2 997,60	3 123,57	3 254,82	3 345,38	3 391,59	3 534,11	3 682,62	3 837,37
2	2 649,38	2 760,71	2 876,72	2 956,75	2 997,60	3 123,57	3 254,82	3 391,59
1	2 341,61	2 440,01	2 542,54	2 613,28	2 649,38			

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Rady (EWWiS, EWG, Euratom) nr 300/76 z dnia 9 lutego 1976 r. określające kategorie urzędników uprawnionych do pobierania dodatków za pracę w trybie zmianowym oraz stawki i warunki ich przyznawania (Dz.U. L 38 z 13.2.76, str. 1). Rozporządzenie uzupełnione rozporządzeniem (Euratom, EWWiS, EWG) nr 1307/87 (Dz.U. L 124 z 13.5.87, str. 6).

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Rady (EWG, Euratom, EWWiS) nr 260/68 z dnia 29 lutego 1968 r. ustanawiające warunki i procedurę stosowania podatku na rzecz Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 56 z 4.3.68, str. 8). Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (Euratom, EWWiS, WE) nr 1750/2002 (Dz.U. L 264 z 2.10.2002, str. 15).

#### Artykuł 17

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. kwoty dodatku na dziecko, o którym mowa w art. 14 załącznika XIII do regulaminu, określa się w następujący sposób:

- 1.7.2004–31.12.2004: 262,79
- 1.1.2005–31.12.2005: 275,97
- 1.1.2006–31.12.2006: 289,16
- 1.1.2007–31.12.2007: 302,35
- 1.1.2008–31.12.2008: 315,53.

#### Artykuł 18

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r. kwoty dodatku edukacyjnego, o którym mowa w art. 15 załącznika XIII do regulaminu, określa się w następujący sposób:

- 1.7.2004–31.8.2005: 16,06
- 1.9.2005–31.8.2006: 32,12
- 1.9.2006–31.8.2007: 48,17
- 1.9.2007–31.8.2008: 64,24.

#### Artykuł 19

Ze skutkiem od dnia 1 lipca 2004 r., do celów zastosowania art. 18 załącznika XIII do regulaminu, kwotę stałego dodatku wymienioną w art. 4a załącznika VII do regulaminu obowiązującego przed dniem 1 maja 2004 r. określa się w wysokości:

- 116,32 EUR na miesiąc dla urzędników zaklasyfikowanych do kategorii C4 lub C5,
- 178,34 EUR na miesiąc dla urzędników zaklasyfikowanych do kategorii C1, C2 lub C3.

#### Artykuł 20

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 grudnia 2004 r.

W imieniu Rady  
P. VAN GEEL  
Przewodniczący